

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

166855

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 39945853	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49552406	GiornoSped. Versandtag 2019-12-19
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

180253 909

501000 1108

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.ver. / Ver.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descnz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollt - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine 0198380 Bolla 39945853 Magazzino 61/5061 N. ordine cliente 550003885802 Vostro riferimento 413 Dati supplementari 20170823		Quantità dichiarata: 21276 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 10 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ Data controllo: 20/12/2019 Firma:	
0010	Nr-art-clie 9009019876 089-014-723 F-609155.12.RH#W COM-Code DI Paese origine GERMANIA		21276	
	Charge 0035864979	di cui	1296#	508247716 010
	Charge 0035914781	di cui	540#	508247716 010
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963703197 003
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963705581 001
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963706281 004
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963712630 002
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963713436 005
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963714579 006
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963717706 007
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963718070 009
	Charge 0035914781	di cui	2160#	963718992 008
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti): 394 P-14-R3215-1 SLC BL-300X200X147 9 P-38-A0806 Deckel SW-SG-812X612X53-PP-RG 10 P-26-SGP1 Pallet 800X600X150-SW-PP			Descriz. clienti
		Continuazione 2		

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:45

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 39945853	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49552406	GiornoSped. Versandtag 2019-12-19
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice familiare Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Ver.-Nr.	Nr.art-die / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
Lista pacchi per spediz.:				
		Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso	
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49552406-001	963705581	406,8 35,3 34047	6439637055811
	49552406-002	963712630	406,4 34,9 34047	6439637126306
	49552406-003	963703197	406,6 35,1 34047	6439637031976
	49552406-004	963706281	406,0 34,5 34047	6439637062819
	49552406-005	963713436	406,8 35,3 34047	6439637134363
	49552406-006	963714579	406,8 35,3 34047	6439637145796
	49552406-007	963717706	406,2 34,7 34047	6439637177063
	49552406-008	963718992	406,4 34,9 34047	6439637189929
	49552406-009	963718070	406,6 35,1 34047	6439637180704
	49552406-010	508247716	345,8 30,0 34047	6435082477161

Somma per spediz. 49552406 10 colli 4004,4 345,1 4,296 m3

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP39945853

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:45

MLX 201915961

Die mit festgedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachthaber ausgefüllt werden.
The forms with bold lines must be filled by the sender.
Les parties encadrées doivent être complétées par le transporteur.

21+22

1-15 einschreiben
1-15 inscrivere
1-15 inscrireAuszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeurBei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
For dangerous goods to be indicated on the last line of the column, the class, the number and, if applicable, the letter.
En cas de marchandises dangereuses, à compléter (à défaut d'une étiquette), en bas de la colonne, la classe, le chiffre et la lettre.
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Druckdruck3.de

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)	
Name Schaeffler Technologies	
Straße AG & Co. KG	
Ort Industriestraße 1-3	
Land 91074 Herzogenaurach	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)	
Name GETRAG BAR	
Straße DOELICLAMENTI	
Ort 70026 MODUGNO	
Land ITALY	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise	
Ort MODUGNO	
Land ITALY	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise	
Ort Schaeffler Technologies	
Land AG & Co. KG	
Datum Industriestraße 1-3	19. Dez. 2019
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents joints	
91074 Herzogenaurach	

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
„Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr“ (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract for
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)	
ML Express & Logistics GmbH	
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 Info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur succédant (nom, adresse, pays)	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
3 pol		CMR		1200 Kg		

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
	Fracht Freight / Prix de transport			
	Ermäßigungen Reduction / Réduction			
	Zwischensumme Subtotal / Somme			
	Zuschläge Supplements / Suppléments			
	Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
	Sonstiges Other / Divers			
	Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückerstattung Rembursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
☐ Frei Free / Franco	☐ Unfrei Not free / Portail	KUEHNE+NAGEL s.r.l.

21 Ausgefertigt in Established in / Établi	22 Ausgefertigt in Established in / Établi	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature et tampon du transporteur	24 Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature et tampon du destinataire
HERZOGENAUACH	AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	20 DEC 2019 Via dei Giustiniani, 10 - 70026 Modugno (BA)

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données relatives pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières	26 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport	27 Amil. Kennzeichen registration number / Numéro d'immatriculation	28 Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net
von von/de bis to/à km	fracht, Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	MLX 201915961	20
	Sonstiges Others / Autres		
	Güterart, Type of Goods Type of Merchandise		
	Währung Currency / Monnaie		
	Frachtsatz Freight Rate / Tarif		
	Beförderungsentgelt Total / Somme totale		

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence	28 Lademittel Loading equipment / Matériel de chargement	29 Differenz Difference / Différence
	Angeliefert delivered / Livrés	geladen loaded / chargés	Differenz Difference / Différence
	EURO-Pal.	Gitter-Box	

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commandant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
---	---	---	---	--	--	---	----------------------------------

www.quittungsshop.de

2018-10

2018-10

Übernahmebeleg

09.10

ML 2-000 10

Die mit feil gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The items with said marks must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées doivent être complétées par le transporteur.

21+22

1-15 einschließlich

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gedruckten Gittern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
For stamped grids to, except the possible marking, indicated on the last line of the rubric, the class, the digit and the letter.
"En cas de marchandises empilées, il est nécessaire, à la dernière ligne de la rubrique, d'indiquer la classe, le chiffre et la lettre."
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Druckrecht 3.0

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)											
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) GEIL... ...				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com											
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise ...				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)											
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach 19. Dez. 2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur											
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes				19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer											
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros 3...		7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis		8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise		10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques		11 Bruttogewicht in kg Gross Weight / Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Volume in m³ / Cubage m³			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)				14 Rückstellung Reimbursement / Remboursement				15 Frachtzahlsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû							
21 Ausgefertigt in Established in / Établi HERZOGENAUACH				22 Ausgefertigt in Established in / Établi Schaeffler Technologies				23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com				24 JELINE + NAGEL S.r.l. Via dei Cidamini, SNC - 70020 Medugno (BA) 20 DIC 2019			
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtenformung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris des passages frontalières. von / from / de bis / to / à km ...				26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hwfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs				27 Amtl. Kennzeichen / registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg / net weight / poids net, le poids net Kfr. / Lorry / Camion Anhänger / Trailer / Remorque				28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Others / Autres Güterarten / Type of goods / Types de marchandises Währung / Currency / Monnaie Frachtsatz / Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt / Total / Somme totale			
29 Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT				Lademittel angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Gitter-Box				30 angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence							